

## DHL pirkimo užsakymų taisyklės ir sąlygos

### 1 Apibrėžimai

Šiose Taisyklėse ir sąlygose:

- 1.1 **Sutartis** – susitarimas tarp DHL ir Tiekėjo dėl Prekių tiekimo ir (arba) Paslaugų teikimo, kurį sudaro atitinkamas Pirkimo užsakymas, šios Taisyklės ir sąlygos bei visi su Pirkimo užsakymu, kurį patvirtino DHL (jei taikoma), susiję pirkimo dokumentai ir Bendroji sutartis.
- 1.2 **Duomenų apsaugos teisės aktai** – visi Šaliai taikytini ir galiojantys teisės aktai bei teisiniai reikalavimai, susiję su asmens duomenų naudojimu (įskaitant elektroninių ryšių privatumą).
- 1.3 **DHL** – Pirkimo užsakyme nurodytas DHL subjektas, sudarantis sutartį savo vardu ir tam tikrų DHL subjektų (kaip apibrėžta toliau) vardu.
- 1.4 **DHL subjektai** – DHL ir (kol laikoma atitinkančia sąlygas) bet kuri kita bendrovė, kuri priklauso bendrovių grupei „DHL Group“.
- 1.5 **„DHL Group“** – Vokietijos akcinė bendrovė „Deutsche Post AG“, kurios registruota buveinė yra Bonoje, Vokietijoje, ir jos antrinės bei susijusios bendrovės.
- 1.6 **Geriausia sektoriaus praktika** – tokio lygio įgūdžių, kruopštumo, apdairumo ir įžvalgumo užtikrinimas, kokio pagrįstai būtų galima tikėtis iš atitinkamo sektoriaus rinkos lyderio (Tiekėjo, Prekių ir (arba) Paslaugų atžvilgiu).
- 1.7 **Nenugalimos jėgos (*force majeure*) įvykis** – bet koks įvykis, kurio Šalys pagrįstai negali kontroliuoti, įskaitant, be kita ko, bet kokią stichinę nelaimę, gaisrą, potvynį, sprogimą, žemės drebėjimą, karą ar kitus karinius veiksmus, elektros tiekimo nutrūkimą, pilietinius neramumus, teroristinį išpuolį ar sukilimą, bet neįtraukiant tokių įvykių pasekmių, kurių Tiekėjas galėjo išvengti įgyvendinės pagrįstą veiklos tęstinumo planą, ir neįtraukiant trečiosios šalies įsipareigojimų Tiekėjui nevykdymo.
- 1.8 **Bendroji sutartis** – kai taikoma, atskira rašytinė sutartis, kurią sudaro DHL ir Tiekėjo sutartos ir pasirašytos taisyklės ir sąlygos, ir į kurias apimtį patenka Prekės ir (arba) Paslaugos, arba kurią Pirkimo užsakyme nurodo DHL.
- 1.9 **Prekės** – prekės (jei tokių yra), kurių DHL reikia arba kurias DHL užsako iš Sutartyje nurodyto Tiekėjo.
- 1.10 **Šalis** – DHL arba Tiekėjas, priklausomai nuo konteksto, o **Šalys** – DHL ir Tiekėjas kartu.
- 1.11 **Personalas** – Tiekėjo personalas, konsultantai, darbuotojai, atstovai, kitas personalas ar trečiosios šalys (laikini ar nuolatiniai), kuriems pavestos bet kokios užduotys, susijusios su Tiekėjo tiekiamomis Prekėmis ir (arba) teikiamomis Paslaugomis.
- 1.12 **Pirkimo užsakymas (-i)** – DHL Tiekėjui pateiktas pirkimo užsakymas, kuriame nurodomos reikalingos Prekės ir (arba) Paslaugos, ir kuriam gali būti priskirtas oficialus numeris, naudojantis DHL pirkimo užsakymų sistema (jei taikoma).
- 1.13 **Pirkimo užsakymo numeris** – DHL pirkimo užsakymo numeris, nurodytas Pirkimo užsakyme.
- 1.14 **Apribota (-os) jurisdikcija (-os)** – šalis, valstija, teritorija ar regionas, kuriam taikomos visapusiškos ekonominės sankcijos arba prekybos apribojimai pagal bet kuriai sutarties šaliai taikomus prekybos įstatymus. Nuo Sutarties įsigaliojimo Apribotos jurisdikcijos apima Baltarusiją, Kubą, Krymo pusiasalį, Ukrainos vyriausybės nekontroliuojamas Donecko, Luhansko, Chersono ir Zaporizijos sričių teritorijas, Iraną, Šiaurės Korėją, Rusiją ir Siriją. Apribotos jurisdikcijos gali keistis.
- 1.15 **Apribotas (-i) asmuo (-enys)** – bet kuris fizinis ir juridinis asmuo (pvz., asmenys, įmonės, grupės, organizacijos, įstaigos), kuris:
  - (a) yra įtrauktas į galiojantį vyriausybės uždraustų ar ribojamų subjektų sąrašą, įskaitant naujausias taikomas Europos Sąjungos konsoliduoto finansinių sankcijų sąrašo (CFSL) ir taikytini sąrašai, esantys JAV konsoliduotame atrankos sąrašė , bet tuo neapsiribojant; arba į bet kurį panašų asmenis, kuriems taikomos sankcijos pagal Prekybos įstatymus, ribojantį sąrašą;
  - (b) kurio 50 % arba daugiau tiesiogiai arba netiesiogiai priklauso (a) punkte apibrėžtam asmeniui (įskaitant bendrą akcijų skaičių), yra kontroliuojama tokio asmens (kaip šios sąvokos aiškinamos pagal atitinkamus Prekybos įstatymus), arba kuris veikia tokio asmens vardu; arba
  - (c) yra (a) arba (b) punkte apibrėžto asmens direktorius, pareigūnas ar darbuotojas.
- 1.16 **Paslaugos** – paslaugos (jei tokių yra) , kurių DHL reikia arba kurias DHL užsako iš Sutartyje nurodyto Tiekėjo.

- 1.17 **Specifikacija (-os)** – aprašai, instrukcijos, dokumentai, planai, brėžiniai, iliustracijos, techniniai duomenys, eksploataciniai arba kiti panašūs reikalavimai, susiję su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis, dėl kurių Šalys susitarė ir kurios nurodytos Sutartyje.
- 1.18 **Tiekėjas** – su DHL sutartį sudaręs partneris, nurodytas Pirkimo užsakyme.
- 1.19 **Tiekėjo elgesio kodeksas** – Pirkimo užsakymo dieną galiojantis DHL Tiekėjo elgesio kodeksas.
- 1.20 **Sistemos** – Šalies informacinių technologijų ir ryšių sistema, įskaitant tinklus, techninę įrangą, programinę įrangą ir sąsajas, priklausanti tai Šaliai ar jos atstovams ar rangovams arba jų naudojama.
- 1.21 **Taisyklės ir sąlygos** – šiame dokumente išdėstytos taisyklės ir sąlygos.
- 1.22 **Prekybos įstatymai** – visi įstatymai, nuostatai, dekretai, potvarkiai, įsakymai, politikos ar taisyklės, susijusios su ekonominėmis sankcijomis ar embargais, antiboikotiniai įstatymai, apribotų subjektų sąrašai, prekių, paslaugų ar technologijų importo, eksporto, reeksporto, perdavimo ar kitokios prekybos kontrolės ir kiti panašūs reglamentai, taisyklės, apribojimai, įsakymai ar reikalavimai, turintys įstatymo galią, susiję su pirmiau nurodytais klausimais ir galiojantys atitinkamą laikotarpį, įskaitant Europos Sąjungos ir jos valstybių narių, Jungtinių Tautų, Jungtinių Amerikos Valstijų (JAV) ir bet kokius vyriausybinius įstatymus, taikomus Šaliai ar Sutarčiai.

## 2 Pirkimo sutartis

- 2.1 Jei taikoma Bendroji sutartis, tiekiant Prekes ir (arba) teikiant Paslaugas Bendrosios sutarties sąlygos yra viršesnės už šias Taisykles ir sąlygas.
- 2.2 Pirkimo užsakymo pateikimas reiškia DHL sutikimą įsigyti Prekes ir (arba) Paslaugas už Pirkimo užsakyme nurodytą kainą, Sutarties sąlygomis. Be to, jei techniškai palaikoma DHL naudojamų pirkimo priemonių, Tiekėjas privalo pateikti Pirkimo užsakymo patvirtinimą.
- 2.3 Remiantis 2.1 punktu, šios Taisyklės ir sąlygos yra taikytinos Sutarčiai, neatsižvelgiant į jokiais kitais taisyklės ir sąlygas, kurias Tiekėjas siekia nustatyti ar įtraukti, arba kurios kyla iš teisės aktų, prekybos papročių, praktikos ar tarp šalių susiklosčiusių santykių.
- 2.4 Joks Sutarties sąlygų, įskaitant Taisykles ir sąlygas, papildymas, pakeitimas, pašalinimas ar mėginimas pašalinti nėra privalomas, nebent dėl jo aiškiai raštu susitarta su tinkamai įgaliotu DHL atstovu.
- 2.5 Nė viena Šalis neturi teisės remtis jokia sutartimi ar susitarimu, kurie nėra aiškiai įtraukti į Sutartį, ir negali būti daromi jokie to pakeitimai, nebent dėl jų raštu susitaria ir pasirašo tinkamai įgalioti abiejų Šalių atstovai.
- 2.6 Sutartis nesuteikia Tiekėjui jokių išimtinių teisių.

## 3 Kaina (-os)

- 3.1 DHL kainos yra tokios, kaip dėl jų susitarta Tiekėjo ir DHL, ir turi būti aiškiai nurodytos Pirkimo užsakyme arba Šalys turi būti kitaip susitarusios dėl jų raštu, ir yra fiksuotos bei viską apimančios kainos. Nurodytos kainos apima visas išlaidas, patiriamas iki Sutarties įvykdymo (pvz., pakavimo, gabenimo, draudimo, muitinės formalumų atlikimo, įrengimo išlaidas, visus muitus ir mokesčius, kelionės ir apgyvendinimo bei biuro ir (arba) administracines išlaidas), ir visus bei bet kokius mokesčius, susijusius Prekėmis ir (arba) Paslaugomis. Kainos nurodomos be netiesioginių prekių ir paslaugų mokesčių (pvz., PVM, prekių ir paslaugų mokesčio, pardavimo mokesčio), nebent Sutartyje būtų numatyta kitaip. DHL neturi mokėti jokių papildomų sumų, nebent dėl to būtų aiškiai susitarta raštu su tinkamai įgaliotu DHL atstovu.
- 3.2 Kaina išlieka tokia pati visą Sutarties galiojimo laikotarpį. Tiekėjui neleidžiama kelti arba didinti kainos ar bet kokių kitų mokesčių be išankstinio rašytinio DHL sutikimo.
- 3.3 DHL turi teisę į bet kokią nuolaidą už greitai atliktą mokėjimą, pirkimą dideliais kiekiais, pirkimo apimtį ar pan., kurią tokiomis aplinkybėmis įprastai suteikia Tiekėjas, nebent Tiekėjas ir DHL raštu susitaria kitaip.

## 4 Specifikacija

- 4.1 Tiekėjas garantuoja ir užtikrina, kad Prekių ir (arba) Paslaugų kokybė, kiekis ir aprašas atitiks Specifikacijas ir visas Sutarties nuostatas, jos bus tinkamos visiems DHL nurodytiems tikslams, neturės medžiagų ar darbo kokybės trūkumų; ir visais atžvilgiais atitiks visus Tiekėjo pateiktus ir DHL patvirtintus, arba DHL Tiekėjui pateiktus, pavyzdžius ar modelius. Be išankstinio rašytinio DHL sutikimo jokie Specifikacijų pakeitimai negalimi.

- 4.2 Nepažeidžiant pirmiau išdėstytų nuostatų, Tiekėjas sutinka tiekti Prekes ir (arba) teikti Paslaugas bent jau laikydamasis Geriausios sektoriaus praktikos, profesionaliai, greitai ir pakankamai atidžiai bei rūpestingai, pasitelkdamas tinkamai patikrintą, kvalifikuotą ir parengtą personalą.
- 4.3 Tiekėjas garantuoja ir užtikrina, kad Prekės ir (arba) Paslaugos visada atitiks visus taikytinus teisės aktus, administracines normas, nutarimus ir reglamentus, įskaitant, be apribojimų, susijusius su Prekių saugumu, aplinkos apsauga, higiena ir pavojingomis medžiagomis, gamyba, ženklinimu, pakuotėmis, laikymu, tvarkymu ir pristatymu ar Paslaugų teikimu, taip pat ir galiojančius tiekimo ir teikimo šalyje (arba kaip Tiekėjui nurodo DHL), ir bet koku atveju pats Tiekėjas jų laikysis.
- 4.4 Tiekėjas garantuoja ir užtikrina, kad turi ir išlaikys visas būtinas licencijas ir sertifikatus, reikalingus Prekėms tiekti ir (arba) Paslaugoms teikti, ir kad DHL prašymu pateiks tokių licencijų ir sertifikatų kopijas.

## 5 Patikrinimai ir bandymai

- 5.1 Tiekėjas visais atvejais leidžia DHL, pateiktus prašymą ir prieš išsiuntimą, bet kuriuo gamybos, apdorojimo ar saugojimo metu patikrinti bei išbandyti Prekes ir patikrinti Paslaugų teikimą Tiekėjo ar bet kurios trečiosios šalies patalpose. Tiekėjas suteikia arba pasirūpina visomis priemonėmis ir patalpomis, kurių pagrįstai gali reikėti DHL tokiems patikrinimams ir bandymams atlikti. DHL prašymu, Tiekėjas pateikia patvirtintas atitinkamo bandymo dokumentų kopijas.
- 5.2 Jei po tokio patikrinimo ir (arba) bandymo DHL mano, kad Prekės ir (arba) Paslaugos neatitinka Sutarties, arba yra mažai tikėtina, kad ją atitiks pasibaigus gamybos ar apdorojimo procesui, DHL apie tai informuoja Tiekėją. Tiekėjas nedelsdamas imasi būtinų veiksmų, kad užtikrintų visišką Sutarties reikalavimų laikymąsi per DHL priimtina laikotarpį ir be jokių papildomų išlaidų DHL. DHL pasilieka teisę naudotis visomis teisių gynimo priemonėmis, kurias suteikia Sutartis ar teisės aktai, ir šio punkto nuostatos jokiais aplinkybėmis nereiškia jų atsisakymo.
- 5.3 Tiekėjas, gavęs DHL prašymą, pateikia įrodymus ir (arba) informaciją apie Prekes, kurių gali prašyti DHL (įskaitant Prekių ir (arba) jų dalių, ir (arba) jų gamybai panaudotų žaliavų dabartinę buvimo vietą, gamybos sąlygas, kilmės vietą ir (arba) jų sudėtį).
- 5.4 Toks DHL patikrinimas ar bandymas arba teisė juos atlikti nereiškia, kad DHL priima ar patvirtina Prekes ir (arba) Paslaugas.

## 6 Pristatymas ir pakuotė

- 6.1 Prekės pristatomos ir Paslaugos suteikiamos DHL pristatymo adresu, nurodytu Pirkimo užsakyme, iki iš anksto sutartos (-ų) datos (-ų), įprastomis DHL darbo valandomis. Visus muitus, rinkliavas ir pristatymo mokesčius apmoka Tiekėjas.
- 6.2 Tuo atveju, jei dėl konkrečios pristatymo ar įvykdymo datos (-ų) nėra susitarta, Tiekėjas tinkamai ir laiku raštu informuoja DHL apie siūlomą (-as) datą (-as), kad DHL ją (-as) patvirtintų.
- 6.3 DHL turi teisę atidėti pristatymo ar įvykdymo datą be jokių papildomų išlaidų DHL. Dėl bet kurio Tiekėjo prašomo pristatymo ir (arba) įvykdymo termino pratęsimo, DHL ir Tiekėjas turi kiekvienu konkrečiu atveju atskirai, aiškiai ir iš anksto susitarti raštu. Atidėjus Prekių pristatymo terminą, Tiekėjas tokiu atveju turi saugoti Prekes tinkamoje, atpažįstamoje pakuotėje, atskiroje, saugioje vietoje ir apdraudžia Prekes tinkamu draudimu. Bet koks toks termino pratęsimas yra susijęs tik su atitinkamu konkrečiu pratęsimu, ir nelaikomas Sutartyje numatytų DHL teisių, susijusių su pristatymu ir (arba) įvykdymu naujai sutartą (-omis) pristatymo ir (arba) įvykdymo datą (-omis), atsisakymu.
- 6.4 Prekių pristatymo ir (arba) Paslaugų suteikimo terminas pripažįstamas esmine Sutarties sąlyga, įskaitant ir tuos atvejus, kai terminas pratęsiamas remiantis 6.3 punktu.
- 6.5 Atsisakius Sutarties neatitinkančio Prekių pristatymo, Tiekėjui tenka jų grąžinimo išlaidos ir susijusi rizika. Jei reikalavimų neatitinka Paslaugos, Tiekėjui tenka tinkamo pakartotinio įvykdymo išlaidos.
- 6.6 Visuose dokumentuose, įskaitant korespondenciją, turi būti nurodytas Pirkimo užsakymo numeris (ir, jei taikytina, Sutarties numeris) ir teisingas pristatymo ar Paslaugų teikimo adresas. Prie visų Prekių, išsiųstų teisingu pristatymo adresu, turi būti pridėdamas važtaraštis, kuriame nurodoma Pirkimo užsakymo data, Pirkimo užsakymo numeris, Prekių rūšis ir kiekis (įskaitant Prekių kodo numerį (jei taikytina)), specialios sandėliavimo instrukcijos (jei tokių yra) ir, jei Prekės pristatomos dalimis, dar nepristatytų Prekių likutis. Tiekėjas taip pat pristatymo metu pateikia DHL visą susijusią informaciją, įskaitant informaciją apie pakuotę, naudojimą, tinkamumo naudoti terminą, ir visą kitą reikalingą ar būtiną informaciją ar instrukcijas. Ant Prekių ir pakuočių turi būti aiškiai matomi įspėjimai, nurodantys visus su Prekėmis susijusius pavojus ir (arba) išpakavimo būdą. Prekių, prie kurių nepridėtas važtaraštis su reikalaujama informacija, galima atsisakyti be jokių sankcijų taikymo DHL.
- 6.7 Tiekėjas laiku pateikia DHL bet kokias instrukcijas ar informaciją, reikalingą tam, kad DHL galėtų priimti pristatytas Prekes ir (arba) teikiamas Paslaugas. Nepateikus tokių instrukcijų ar informacijos, DHL turi teisę atsisakyti tokių Prekių ir (arba) Paslaugų teikimo be jokių sankcijų taikymo DHL.

- 6.8 Jei kokios nors Prekės tiekiamos ir (arba) Paslaugos teikiamos nesilaikant Sutarties, DHL turi teisę atsisakyti bet kokių tokių Prekių ir (arba) Paslaugų remiantis Sutartimi. Tokiomis aplinkybėmis, be jokių papildomų išlaidų DHL, DHL turi teisę imtis vieno ar daugiau iš toliau nurodytų veiksmų (DHL nuožiūra):
- 6.8.1 reikalauti, kad Tiekėjas ištaisytų atitinkamų Prekių trūkumus arba jas pakeistų, arba iš naujo suteiktų Paslaugas, kad būtų užtikrintas visiškas Sutarties laikymasis;
  - 6.8.2 iškart po pranešimo atšaukti Pirkimo užsakymą ir (arba) nutraukti Sutartį ir reikalauti grąžinti visas sumas, kurias DHL sumokėjo Tiekėjui pagal Pirkimo užsakymą, bei padengti visus patirtus nuostolius ir papildomas išlaidas;
  - 6.8.3 pasinaudoti kitomis savo teisėmis ir teisių gynimo priemonėmis pagal 13.
- 6.9 Tiekėjas privalo tinkamai supakuoti Prekes, kad būtų užtikrintas jų saugus gabenimas ir gavimas DHL pristatymo vietoje.
- 6.10 DHL neprivalo grąžinti Tiekėjui jokių pakavimo medžiagų, nepriklausomai nuo to, ar DHL priima Prekes, tačiau DHL savo pasirinkimu gali reikalauti, kad Tiekėjas atsiimtų pakavimo medžiagas Tiekėjo sąskaita. DHL neprivalo apmokėti pakavimo medžiagų, įskaitant padėklus, išlaidų, nebent dėl to iš anksto būtų aiškiai susitarta su DHL.
- 6.11 Tiekėjas suteikia DHL visą svarbią informaciją, kad abi Šalys galėtų vykdyti savo pareigas, numatytas taikytinuose teisės aktuose, susijusias su pakuočių atliekų perdirbimu ir panaudojimu, ir, jei prašoma, bendradarbiauja ir tariasi su DHL, siekiant sumažinti perteklinių, nereikalingų ir neekonomiškų pakuočių poreikį.

## 7 Nuosavybės teisė ir rizika (Prekės)

- 7.1 Nuosavybės teisė į Prekes pereina DHL, kai jos pristatomos ir priimamos DHL pagal šias Taisykles ir sąlygas, nebent prieš pristatant Prekes atliekami avansiniai arba tarpiniai mokėjimai; tokiu atveju nuosavybės teisė pereina DHL atlikus mokėjimą. Jei mokėjimas atliekamas prieš pristatymą, Prekės atskirai ir saugiai sandėliuojamos ir turi būti aiškiai pažymėtos bei identifikuotinos kaip DHL nuosavybė. Tiekėjas imasi visų reikiamų priemonių, kad būtų užtikrintas patikimas jų laikymas ir kad Prekėms nebūtų taikomi jokie mokėjimai, areštas, sulaikymas ar bet kokie kiti panašūs apsunkinimai, taip pat bet kokiomis tokiomis aplinkybėmis pasirūpina, kad DHL būtų visiškai ir veiksmingai atlyginti nuostoliai. Kiekvienu atveju nuosavybės teisės perėjimas nepanaikina atsisakymo teisės, kuri gali būti suteikta DHL arba kurią DHL turi arba gali turėti pagal Sutartį ar taikytinus teisės aktus.
- 7.2 Sumokėjus kai kurias ar visas Tiekėjui mokėtinas sumas ir apmokėjus Prekes (ar kai kurias iš jų), kurioms taikomas bet koks mokėjimas, areštas, sulaikymas ar bet koks kitas panašus apsunkinimas, Tiekėjas pripažįsta, kad visos tokiu atveju sumokėtos sumos turi būti Tiekėjo nedelsiant atlyginamos DHL.
- 7.3 Tiekiamų Prekių sugadinimo ar praradimo rizika pereina DHL tik po to, kai jos pristatomos ir priimamos pagal Sutartį, ir, kol įvyksta Prekių pristatymas, su jomis susijusi rizika tenka Tiekėjui.
- 7.4 Tiekėjui prisiimant riziką ir iki tinkamo pristatymo užbaigimo, Tiekėjas turi apdrausti Prekes nuo visų jų sugadinimo ar praradimo rizikų visa jų pakeitimo verte, o tuo atveju, jei mokėjimas atliktas ir nuosavybės teisė į jas perėjo DHL, Tiekėjas kompensuoja DHL visus nuostolius ir galinčią atsirasti tiesioginę ar netiesioginę žalą.

## 8 Atsisakymas

- 8.1 Nepažeidžiant DHL teisių pagal 13, punktą, DHL gali bet kuriuo metu atsisakyti Prekių ir (arba) Paslaugų, jei Tiekėjas nevykdo savo pareigų pagal Sutartį, ir taip pat gali atsisakyti priimti bet kokias pristatytas Prekes, kurios yra žemesnės kokybės, turi trūkumų, neatitinka Specifikacijos ar kitaip yra netinkamos nurodytam tikslui. Tokia atsisakymo teisė taikoma visai Prekių siuntai ar bet kuriai jos daliai, ir visai ar daliai Paslaugų. Siekiant išvengti abejonių, DHL gali atsisakyti visos siuntos ir (arba) Paslaugų, jei nustato, kad kuri nors tos siuntos ir (arba) Paslaugų dalis yra netinkama. Be to, jokia nuostata neįpareigoja DHL priimti, saugoti ar mokėti už Prekes ir (arba) Paslaugas, kurios viršija Prekių ir (arba) Paslaugų, kurios turi būti tiekiamos ir teikiamos pagal Sutartį, kiekį ar apimtį.
- 8.2 Jei DHL dėl kokių nors priežasčių atsisakė Prekių, nuosavybės teisė į atsisakytas Prekes ir su jomis susijusi rizika vėl pereina Tiekėjui.
- 8.3 Atitinkamam Prekių ir (arba) Paslaugų gavėjui suteikiamas pagrįstas laikotarpis Prekėms ir (arba) Paslaugoms patikrinti ir jas priimti arba jų atsisakyti. DHL nėra laikomas priėmusiu Prekes, kol DHL nebuvo suteikta pakankamai laiko jas patikrinti po jų pristatymo, arba jeigu vėliau, per pagrįstą laikotarpį, paaiškėjo koks nors paslėptas Prekių trūkumas.
- Priėmimo laikotarpiai automatiškai pratęsiama tokiam laikotarpiui, kurį atitinkamas Prekių ir (arba) Paslaugų gavėjas negavo visos su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis susijusios medžiagos ar dokumentų, arba per kurį buvo šalinami arba mėginama pašalinti Prekių ir (arba) Paslaugų defektus ar trūkumus.
- 8.4 Visas Prekes, kurių atsisakė DHL pagal šį punktą, Tiekėjas nedelsdamas surenka savo sąskaita ir rizika, laikydamasis pagrįstų DHL nurodymų.

## 9 Sąskaitos faktūros ir mokėjimo sąlygos

- 9.1 Tiekėjas turi teisę išrašyti sąskaitą faktūrą DHL tik po tinkamo Prekių pristatymo ir (arba) Paslaugų suteikimo, nebent su DHL raštu susitarta kitaip.
- 9.2 Visas sąskaitas faktūras Tiekėjas pateikia DHL, griežtai laikydamasis toliau pateikiamų nuostatų:
- 9.2.1 Visose pateikiamose sąskaitose faktūrose turi būti nurodyta tokia teisinga informacija:
- (i) oficialus Tiekėjo bendrovės pavadinimas, registracijos numeris, adresas, telefono numeris, fakso numeris ir el. pašto adresas (pinigų pervedimo patvirtinimai bus siunčiami šiuo el. pašto adresu);
  - (ii) tikslus DHL tarnybos, kuriai skirtos pristatomos Prekės ar teikiamos Paslaugos, adresas, įskaitant bendrovės pavadinimą, bendrovės registracijos numerį ir pašto kodą (DHL sąnaudų centras ir paskirtis);
  - (iii) sąskaitos faktūros numeris;
  - (iv) sąskaitos faktūros data;
  - (v) sąskaitos numeris – Tiekėjui nurodytas DHL sąskaitos numeris;
  - (vi) asmens, DHL veiklos vykdymo vietoje užsakiusio Prekes ar Paslaugas, vardas ir pavardė;
  - (vii) pirkimo būdas (Pirkimo užsakymo numeris, paslaugos užsakymas, kortelė, transportavimo nuoroda, darbų užsakymas, kt.);
  - (viii) teikiamų Prekių ar teikiamų Paslaugų aprašymas;
  - (ix) grynoji vertė;
  - (x) PVM vertė;
  - (xi) bendra vertė;
  - (xii) PVM numeris;
  - (xiii) banko duomenys, kiek nebuvo pateikti anksčiau (IBAN / Swift formatu, tarptautinio verslo atveju);
  - (xiv) kita informacija, kurios reikalaujama pagal taikytiną teisę.
- 9.2.2 Mokėjimas atliekamas tik gavus teisingą sąskaitą faktūrą.
- 9.2.3 Tiekėjas visas sąskaitas faktūras turi pateikti per šešis (6) mėnesius nuo tos dienos, kai DHL gavo arba jos vardu buvo gautos tinkamos Prekės ir (arba) Paslaugos, ir išsiųsti sąskaitą faktūrą tinkamu adresu, nurodytu Pirkimo užsakyme. Tiekėjui per šešis (6) mėnesius nepateikus sąskaitų faktūrų pagal šį punktą, yra laikoma, kiek tai leidžia taikytina teisė, kad Tiekėjas atsisako savo teisės gauti apmokėjimą iš DHL už tokių Prekių ir (arba) Paslaugų teikimą.
- 9.3 Jei Prekės ir (arba) Paslaugos tinkamai gautos ir patvirtintos, sąskaitos faktūros turi būti apmokamos per šešiasdešimt (60) dienų nuo tada, kai DHL gauna teisingą sąskaitą faktūrą (nebent taikytina teisė numato trumpesnį apmokėjimo terminą). Mokėjimas atliekamas valiuta, nurodyta Pirkimo užsakyme.
- 9.4 Gavęs DHL prašymą, Tiekėjas įsipareigoja pateikti DHL sąskaitas faktūras elektroniniu būdu be jokių papildomų išlaidų DHL, per paslaugas DHL teikiančią trečiąją šalį. Tiekėjas turi laikytis DHL el. sąskaitų faktūrų išrašymo reikalavimų. Todėl Tiekėjas turi atskirai sudaryti atitinkamą nulinės kainos sutartį su šias paslaugas teikiančia trečiąja šalimi.
- 9.5 DHL turi teisę įskaityti bet kurią DHL Tiekėjui mokėtiną į sumą, kurią Tiekėjas turi sumokėti DHL, ir sulaukyti mokėjimą (nesvarbu, ar ji mokėtina pagal Sutartį ir (ar) pagal bet kokį kitą susitarimą) už nepristatytas Prekes ir (arba) nesuteiktas Paslaugas pagal Sutartį. Tiekėjas neturi teisės įskaityti DHL gautinų sumų be išankstinio rašytinio DHL sutikimo.
- 9.6 Esant poreikiui, kiekvienoje sąskaitoje faktūroje pagal atitinkamus įstatymus ir kitus teisės aktus turi būti nurodomi pridėtinės vertės mokesčiai ir bet kokie kiti mokesčiai, rinkliavos ar mokėjimai, kartkartėmis nustatomi bet kurios vyriausybės ar kitos institucijos (ir visi susiję pridėtinės vertės mokesčio numeriai bei išsami informacija).
- 9.7 Audito tikslais DHL gali paprašyti elektroninių pasirinktų sąskaitų faktūrų kopijų, kurios turėtų būti išsiųstos per 24 valandas nuo prašymo pateikimo. Tiekėjas tvarko išsamius ir tikslus duomenis bei dokumentus, patvirtinančius bet kurioje sąskaitoje faktūroje nurodytas sumas. Šie duomenys turi būti pateikiami DHL paprašius. Be to, su DHL susiję duomenys turi būti prieinami audito tikslais vienerius (1) metus po Sutarties įvykdymo arba (jei tai įvyksta vėliau) galiojimo pasibaigimo ar nutraukimo.
- 9.8 Jei DHL ginčija bet kokią sąskaitoje faktūroje nurodytą sumą, laikydamasi taikytinos teisės, ji gali sulaukyti visą pagal tą sąskaitą faktūrą mokėtiną sumą, ir apie tokią ginčijimą raštu praneša Tiekėjui, pateikdama išsamią informaciją apie ginčijimą ir faktinę sumą, kurios, remiantis *bona fide* principu, ji neprivalo mokėti.

- 9.9 Jei, nepaisant šio punkto nuostatų, Tiekėjas imasi kokių nors priemonių išsiieškoti sumas ar mokėjimus, kurie, jo manymu, turi būti jam sumokėti (įskaitant teismo procesą), nesilaikydamas griežtai Sutarties reikalavimų, tokiu atveju Tiekėjas yra atsakingas už ir turi atlyginti bet kokius DHL ar jos vardu patirtus bet kokio pobūdžio nuostolius, išlaidas ar žalą (įskaitant mokesčius už teisinę paslaugą ir mokesčiui teismui).
- 9.10 DHL atliktas mokėjimas jokių būdų nereiškia teisių atsisakymo. Jei Tiekėjas išrašė sąskaitą faktūrą už sumas, už kurias jis neturėjo teisės to daryti pagal Sutartį, Tiekėjas privalo nedelsdamas informuoti DHL ir grąžinti DHL (bet kuriuo atveju iškart, kai pareikalaujama) visas tokias sumokėtas sumas, nebent susitarta kitaip.
- 9.11 Sąskaitos faktūros apmokamos elektroniniu pavedimu į Tiekėjo raštu nurodytą sąskaitą ir Pirkimo užsakyme sutarta valiuta.
- 9.12 Tiekėjas turi pateikti tikslus banko sąskaitos duomenis, kad DHL galėtų atlikti mokėjimus, ir informuoti DHL apie visus vėlesnius savo banko duomenų pasikeitimus. Tiekėjas pripažįsta, kad nepateikus tikslų banko duomenų mokėjimai gali vėluoti. Jei pagal vietos teisės aktus DHL turi sumokėti muitus ir mokesčius Tiekėjo vardu, ji įgaliojama Tiekėjo tai padaryti, ir susigrąžina tokias sumas iš Tiekėjo tiesiogiai arba įskaitydama į Tiekėjo sąskaitą faktūrą.

## 10 Garantijos ir įsipareigojimai atlyginti žalą

- 10.1 Tiekėjas prisiima atsakomybę už, ir pareikalavus kompensuoja bei atlygina DHL išlaidas dėl visų pretenzijų, ieškinių, įsipareigojimų, nuostolių, žalos, sužalojimų, sąnaudų ir išlaidų (įskaitant išlaidas už teisinę paslaugą), kurias patiria ar patyrė DHL ar bet kuri DHL grupės narė ar DHL atstovas, darbuotojas, įgaliotinis, rangovas ar subrangovas, ir kurios tiesiogiai ar netiesiogiai kyla iš, arba yra susijusios su, Tiekėjo Sutarties vykdymu, įskaitant bet kokius nuostolius ar išlaidas, atsirandančius dėl bet kurios trečiosios šalies reikalavimo, pretenzijos ar ieškinio (įskaitant bet kokį ieškinį, susijusį su trečiosios šalies teisių pažeidimu) ir (arba) bet kokio Tiekėjo ar Tiekėjo Personalo klaidinančios informacijos pateikimo, nerūpestingumo, apgaulės, netinkamo elgesio ar įstatymais nustatytų pareigų nevykdymo, visų pirma atsirandančias dėl:
- 10.1.1 bet kokių Tiekėjo garantijų ar įsipareigojimų, susijusių su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis, pažeidimo;
- 10.1.2 bet kokios pretenzijos, kurioje nurodoma, kad Prekės ir (arba) Paslaugos pažeidžia, arba jų naudojimas ar perpardavimas pažeidžia, bet kurio kito asmens teisės į patentą, autoriaus teisės, dizaino teisės, prekių ženklus ar kitas intelektualines nuosavybės teises;
- 10.1.3 bet kokio Tiekėjo ar jo Personalo veikimo ar neveikimo tiekiant, pristatant ir įrengiant Prekes;
- 10.1.4 bet kokio Tiekėjo ar jo Personalo veikimo ar neveikimo, susijusio su Paslaugų teikimu; ir
- 10.1.5 bet kokio sužalojimo ar kitų nuostolių, kuriuos patyrė DHL darbuotojas ar bet kuris kitas asmuo DHL patalpose, ir kurie atsirado dėl bet kokio Tiekėjo įsipareigojimų nevykdymo ar nerūpestingumo.
- 10.2 Tiekėjas turi laikytis Tiekėjo elgesio kodekso ir visų DHL politikų (kartkartėmis atnaujinamų), kurias DHL pateikia Tiekėjui. Tiekėjas sutinka susipažinti su tokiomis politikomis, informuoti Personalą apie jų turinį ir tinkamai parengti Personalą. Tokių politikų sąlygos taikomos Tiekėjui atvykstant į ir (arba) lankantis bet kurioje DHL vietoje.
- Be Tiekėjo elgesio kodekso, taikomos toliau nurodytos nuostatos:
- 10.2.1 DHL gali pakoreguoti Tiekėjo įsipareigojimus pagal Tiekėjo elgesio kodeksą, atsižvelgdama į reguliariai DHL atliekamo rizikos vertinimo rezultatus. DHL privalo pranešti Tiekėjui apie visus būtinius papildomus įsipareigojimus pagal Tiekėjo elgesio kodeksą ne vėliau kaip prieš vieną mėnesį iki jų įsigaliojimo. Jei DHL negauna raštiško Tiekėjo prieštaravimo per 1 mėnesį nuo tokio pranešimo gavimo, tokie pakeitimai laikomi priimtais. Pranešdama Tiekėjui apie pakeitimus, DHL privalo pabrėžti šią konkrečią pasekmę.
- 10.2.2 Tiekėjas privalo reguliariai informuoti DHL apie bet kokius pažeidimus ir riziką, nustatytą Tiekėjo tiekimo grandinėje, taip pat apie priemones, kurių buvo imtasi jų atžvilgiu.
- 10.2.3 Tiekėjas privalo tinkamu būdu perduoti savo darbuotojams iš DHL gautą informaciją apie DHL skundų teikimo procedūros prieinamumą, įgyvendinimą ir atsakomybę. Skundų teikimo procedūra turi būti prieinama darbuotojams užtikrinant tapatybės konfidencialumą ir veiksmingą apsaugą nuo bet kokių atsakomųjų veiksmų.
- 10.3 Tiekėjas užtikrina ir garantuoja, kad, tiekdamas DHL Prekes ir (arba) teikdamas Paslaugas:
- 10.3.1 vykdo ir vykdys visišką Tiekėjo Personalo įdarbinimo, vadovavimo jam, atlyginimų mokėjimo bei atleidimo kontrolę, ir tuo tikslu turi bei visą Sutarties galiojimo laikotarpį turės su visais Tiekėjo darbuotojais sudarytas galiojančias ir darbo įstatymus atitinkančias darbo sutartis;
- 10.3.2 bus išimtinai atsakingas už visus klausimus, susijusius su atlyginimų ir darbo užmokesčio visam Tiekėjo Personalui mokėjimu, ir už tinkamą darbo, mokesčių ir socialinės apsaugos įstatymų, darbo leidimų taisyklių, reikalavimų dėl kompensacijų ir išmokų laikymąsi, įskaitant mokėtino darbo užmokesčio mokėjimą tinkamai ir laiku, ir bet kokių nusiskundimų nagrinėjimą pagal visus taikytinus įstatymus;

- 10.3.3 prisiima visą atsakomybę už Tiekėjo Personalo veikimą ir neveikimą vykdant Tiekėjo įsipareigojimus DHL pagal Sutartį.
- 10.4 Darbo užmokesčio, darbo užmokesčio mokesčių, pelno mokesčių, socialinio draudimo įmokų ar darbuotojų draudimo įmokų nemokėjimas arba pavėluotas mokėjimas, išskaičiavimas ar pervedimas yra pagrįsta priežastis DHL nedelsiant raštu nutraukti sutartį.
- 10.5 Į Sutartį įtraukti pareiškimai, garantijos, žalos atlyginimo įsipareigojimai ir teisių gynimo būdai papildo kylančius iš teisės ar teisingumo principo (*equity*) (ir laikomus įtrauktais į Sutartį).
- 10.6 Nė viena Šalis neatsisako savo atsakomybės, jei tai daryti būtų neteisėta ar prieštarautų įstatymams.
- 10.7 Tiekėjas arba (a) pasirūpina, kad DHL galėtų naudotis bet kokiomis su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis susijusiomis garantijomis, kurias suteikė trečiosios šalies tiekėjas (-ai) (perleistomis arba tiesiogiai suteiktomis trečiosios šalies tiekėjo (-ų)), arba (b) suteikia DHL tokias pačias su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis susijusias garantijas, kurias Tiekėjui suteikė trečiosios šalies tiekėjas (-as).

## 11 Tiekėjo patikimumas

- 11.1 DHL pageidavimu, Tiekėjas savo sąskaita dalyvauja tikrinant jo paties ir (arba) jo Personalo patikimumą, įskaitant bet kokių papildomų patikrinimų atlikimą, arba neteistumo pažymų, kurių gali reikalauti DHL, gavimą.
- 11.2 Tiekėjas sutinka ir užtikrina, kad Sutarties vykdyme dalyvaujantis Personalas laikytųsi Tiekėjo elgesio kodekso.
- 11.3 Esant DHL prašymui, Tiekėjas pateikia atitinkamų darbuotojų, dalyvaujančių vykdant Sutartį, asmeninę informaciją, kiek tai leidžiama pagal taikomus (duomenų apsaugos) teisės aktus.
- 11.4 Esant DHL prašymui, Tiekėjas savo sąskaita pateikia naujausius paties Tiekėjo ir (arba) jo Personalo, dalyvaujančio vykdant sutartį, neteistumo pažymus (ar panašius oficialius dokumentus), kiek tai leidžiama pagal taikytinus teisės aktus. Jei reikalaujama tokios pažymos, ji turi būti pateikta prieš teikiant bet kokias Prekes ar Paslaugas pagal Sutartį.
- 11.5 Tiekėjas įsipareigoja pasitelkti tik profesionalų, apmokytą Personalą, turintį įgūdžių ir specialių žinių, reikalingų Sutarčiai įvykdyti.

## 12 Draudimas

Sutarties galiojimo metu Tiekėjas privalo turėti patikimoje draudimo įmonėje tinkamą draudimą, įskaitant profesinės civilinės atsakomybės draudimą, atsakomybės už produktą draudimą ir civilinės atsakomybės draudimą (taip pat darbdavio civilinės atsakomybės draudimą, kaip reikalaujama pagal galiojančius įstatymus), kad apdraustų savo įsipareigojimus, kurių gali atsirasti pagal Sutartį arba su ja susijusius, įskaitant visus atsakomybės reikalavimus, kurių gali atsirasti pasibaigus Sutarties galiojimui. Tiekėjas, gavęs DHL prašymą, pateikia tiek draudimo liudijimus, kuriuose nurodyta išsami draudimo informacija, tiek ir einamųjų metų įmokas už kiekvieną draudimą patvirtinančius dokumentus.

## 13 Sutarties nevykdymas

- 13.1 Jei Tiekėjas nevykdo Sutartyje numatytų savo įsipareigojimų (nepriklausomai nuo to, ar DHL priėmė Prekes ir (arba) Paslaugas, ar jų atsisakė), DHL gali nedelsdama imtis vieno ar daugiau iš toliau nurodomų veiksmų:
- 13.1.1 sustabdyti visų ar bet kurių Tiekėjo sąskaitų faktūrų apmokėjimą;
- 13.1.2 reikalauti atlyginti nuostolius ir visas papildomas išlaidas, atsirandančius dėl bet kokių Sutartyje nustatytų reikalavimų nevykdymo;
- 13.1.3 Tiekėjo sąskaita ir rizika grąžinti defektų arba trūkumų turinčias Prekes vadovaujantis 6.8 punkto nuostatomis; tokiu atveju Tiekėjas turi grąžinti visą Prekių įsigijimo kainą;
- 13.1.4 grąžinti defektų arba trūkumų turinčias Prekes jiems ištaisyti arba Prekėms pakeisti (DHL nuožiūra) Tiekėjo sąskaita ir rizika pagal 6.8 punktą; toks ištaisymas arba Prekių pakeitimas turi būti atliktas per septynias (7) dienas nuo pranešimo Tiekėjui dienos;
- 13.1.5 reikalauti ištaisyti bet kokias defektų arba trūkumų turinčias Prekes Tiekėjo sąskaita;
- 13.1.6 reikalauti iš naujo suteikti bet kokias trūkumų turinčias Paslaugas Tiekėjo sąskaita;
- 13.1.7 pakeisti defektų arba trūkumų turinčias Prekes ir (arba) Paslaugas lygiavertėmis Prekėmis ir (arba) Paslaugomis, įsigytais iš kito šaltinio. Bet kokias papildomas išlaidas, patiriamas DHL įsigyjant tokias Prekes ir (arba) Paslaugas iš alternatyvių šaltinių, padengia Tiekėjas; ir
- 13.1.8 nutraukti Sutartį pagal 16 punktą.
- 13.2 Teisių gynimo priemonės, išvardytos 13.1 punkte, nedaro poveikio jokioms kitoms teisėms ar teisių gynimo priemonėms, kuriomis DHL gali turėti teisę naudotis.

- 13.3 DHL nėra atsakinga Tiekėjui ir neatsako už jokių Prekių nepristatymą ar Paslaugų nesuteikimą, atsiradusį dėl Tiekėjo sistemų trūkumų, gedimų ar netinkamumo. Tiekėjas atlygina DHL visus nuostolius, įsipareigojimus ir papildomas sąnaudas ar išlaidas, patirtas DHL dėl bet kokių Tiekėjo sistemų gedimų ir (arba) trūkumų, ar iš jų į DHL sistemas perduoto viruso.

## 14 Pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisės

- 14.1 Tiekėjas užtikrina, kad trečiosioms šalims nepriklausytų jokios pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisės į pristatomas Prekes ir (arba) teikiamas Paslaugas, arba kad būtų gautos reikiamos licencijos. Tiekėjas informuoja DHL ir atlygina DHL dėl visų ir bet kokių pretenzijų, ieškinių, įsipareigojimų, nuostolių, žalos, sužalojimų patirtas, kitas sąnaudas ir išlaidas (įskaitant išlaidas už teisinę paslaugą), atsirandančias dėl bet kokių ieškinių ar tariamų pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisių pažeidimų, ir savo sąskaita gina arba (DHL pasirinkimu) padeda gintis bet kokuose teisiniuose procesuose, kuriuos prieš DHL gali inicijuoti bet kuri trečioji šalis dėl naudojimosi Prekėmis ir (arba) Paslaugomis.
- 14.2 Visos pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisės, atsirandančios vykdant Sutartį, suteikiamos ir neatšaukiamai priklauso DHL. Tiekėjas sutinka, kad visos tokios pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisės iškart po tokių pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisių atsiradimo suteikiamos išimtinai DHL ir yra visiškai neatšaukiamos. Tiekėjas sutinka atlikti visus veiksmus ir parengti visus dokumentus, reikalingus šio 14.2 punkto nuostatomis įgyvendinti.
- 14.3 Jei Prekių tiekimas ir (arba) Paslaugų teikimas susijęs su Tiekėjo ar jo licencijos davėjų turimų pramoninių ir intelektinės nuosavybės teisių ir (arba) kitų (panašių) teisių suteikimu, Tiekėjas šiuo suteikia DHL neatlygintą, neišimtiną, galiojančią visame pasaulyje, neribotą, perleidžiamą, neatšaukiamą, nuolatinę tokių pramoninės ir intelektinės nuosavybės teisių (sub)licenciją, suteikiančią teisę gauti ir naudotis Prekėmis ir (arba) Paslaugomis.
- 14.4 Tiekėjas negali naudoti DHL ar jos klientų intelektinės nuosavybės (pavadinimo, logotipo, prekių ženklo ar bet kokios kitos nuosavybės teise saugomos informacijos) jokiais tikslais, įskaitant, be kita ko, bet kokią reklamą ar viešinimą tikslais, nesant aiškaus išankstinio rašytinio DHL sutikimo.

## 15 Perleidimas ir subanga

- 15.1 Tiekėjas be išankstinio rašytinio DHL sutikimo negali perleisti, įkeisti, apmokestinti, susitarti dėl subrangos, deleguoti, sukurti patikėjimo teises ar bet koku kitu būdu disponuoti savo teisėmis ir įsipareigojimais pagal Sutartį, laikydamasis sutarčių ir (arba) nuosavybės ar teisingumo (*equity*) teisės. DHL bet kuriuo metu gali perleisti, įkeisti, apmokestinti, susitarti dėl subrangos, deleguoti, sukurti patikėjimo teises ar bet koku kitu būdu disponuoti savo teisėmis ir įsipareigojimais pagal Sutartį, laikydamasis sutarčių ir (arba) nuosavybės ar teisingumo (*equity*) teisės.
- 15.2 Tiekėjas su bet kokiais savo įsipareigojimais pagal Sutartį susijusias subrangos sutartis gali sudaryti tik gavęs išankstinį rašytinį DHL sutikimą. Bet koks DHL duotas sutikimas neatleidžia Tiekėjo nuo jo įsipareigojimų bei prievolių, ir Tiekėjui tenka pagrindinė atsakomybė už jų vykdymą. Tiekėjas užtikrina, kad subrangovai būtų atsakingai parinkti ir prižiūrimi, kiekvienas subrangovas būtų kompetentingas, o Sutartis būtų tinkamai vykdoma vadovaujantis Geriausia sektoriaus praktika.

## 16 Sutarties nutraukimas

- 16.1 Nepažeidžiant jokių kitų teisių ar teisių gynimo priemonių, kuriomis pagal taikytinus įstatymus gali pasinaudoti Šalis, bet kuri Šalis turi teisę bet kuriuo metu nutraukti Sutartį arba visiškai ar iš dalies atšaukti bet kurį Pirkimo užsakymą, neužsitraukdama tuo jokios atsakomybės, nedelsiant pranešus raštu apie tai kitai Šaliai, jei:
- 16.1.1 kita Šalis sudaro bet kokius savanoriškus susitarimus su savo kreditoriais, arba (jei tai yra bendrovė) pavedama ją administruoti, arba ji yra likviduojama (išskyrus likvidavimą sujungimo ar mokumo atkūrimo tikslais), kiekvienu atveju pagal taikomus nemokumą reglamentuojančius teisės aktus;
- 16.1.2 valdymą perima įkaito turėtojas arba paskiriamas kitos Šalies visų ar dalies įmonių, pajamų, nuosavybės ar turto likvidatorius, valdytojas, administratorius ar bankroto administratorius;
- 16.1.3 kita Šalis nutraukia arba kyla pavojus, kad nutrauks savo veiklą;
- 16.1.4 Nenugalimo jėgos (force majeure) įvykis, apie kurį pranešta pagal 17 punktą, trunka ilgiau nei 30 dienų.
- 16.2 16.1 punkte pateiktas aplinkybių sąrašas nėra išsamus ir esant kitoms panašioms ar analogiškomis aplinkybėms, kurios gali paveikti vieną iš Šalių, kita Šalis turi teisę nutraukti Sutartį arba atšaukti bet kurį Pirkimo užsakymą.



- 16.3 DHL gali bet kuriuo metu, prieš Tiekėjui pradendant vykdyti Sutartį, nutraukti Sutartį arba atšaukti bet kurį Pirkimo užsakymą raštu pranešdama apie tai Tiekėjui ir neužsitraukdama jokios atsakomybės Tiekėjo atžvilgiu.
- 16.4 DHL gali bet kuriuo metu nutraukti Sutartį arba visiškai ar iš dalies atšaukti bet kurį Pirkimo užsakymą įprasta tvarka, apie tai įspėdama Tiekėją ne mažiau kaip prieš 30 dienų ir neužsitraukdama už tai jokios atsakomybės.
- 16.5 Nedarant poveikio jokioms kitoms teisėms ar teisių gynimo priemonėms, į kurias DHL gali turėti teisę pagal Sutartį arba taikytiną teisę, DHL pasilieka teisę bet kuriuo metu nedelsiant nutraukti Sutartį arba visiškai ar iš dalies atšaukti bet kurį Pirkimo užsakymą, apie tai raštu įspėdama Tiekėją ir neužsitraukdama už tai jokios atsakomybės:
- 16.5.1 jei Tiekėjas padaro esminį bet kurios iš Sutarties ar Pirkimo užsakymo sąlygų pažeidimą arba nuolat daro jų pažeidimus (nesvarbu, esminius ar ne);
- 16.5.2 jei Tiekėjas pažeidžia Sutartį arba Pirkimo užsakymą ir neištaiso DHL priimtiniu būdu per 14 dienų nuo DHL prašymo ištaisyti pažeidimą, nebent būtų nustatytas trumpesnis laikotarpis pagal bet kurią Sutarties nuostatą;
- 16.5.3 jei Tiekėjas nesilaikė Tiekėjo elgesio kodekso ar bet kurios kitos politikos, nurodytos 10.2 punkte, nuostatų;
- 16.5.4 pasikeitus Tiekėjo valdymo ar nuosavybės teisei arba pardavus jo verslą ar verslo dalį trečiajam šaliai; ar
- 16.5.5 DHL nustačius, kad reikšmingai pablogėjo Tiekėjo finansinė padėtis, ir tai gali turėti įtakos jo galimybėms vykdyti Sutartį.
- 16.6 Tiekėjas neturi teisės reikalauti žalos atlyginimo ar nuostolių kompensavimo, jei Sutartis nutraukiama esant aukščiau nurodytoms aplinkybėms. Tiekėjas nedelsdamas grąžina visas sumas, kurias avansu sumokėjo DHL už Sutarties nutraukimo dieną dar nepristatytas Prekes ir (arba) nesuteiktas Paslaugas.
- 16.7 DHL neatsako Tiekėjui, išskyrus už susijusių tinkamai pagal šią Sutartį atsiradusių mokesčių mokėjimą, ir jokių būdu nėra atsakinga Tiekėjui už pelno praradimą (tiesioginį ar netiesioginį, faktinį ar numatomą) ar bet kokius netiesioginius ar pasekminius nuostolius.
- 16.8 Sutarties ar Pirkimo užsakymo pasibaigimas ar nutraukimas, nesvarbu, dėl kokių priežasčių, nedaro poveikio Šalių teisėms ir įsipareigojimams, atsiradusiems prieš pasibaigimą ar nutraukimą.
- 16.9 Sutarties nuostatos, aiškiai ar numanomai galiojančios po Sutarties galiojimo pasibaigimo ar jos nutraukimo, visų pirma nuostatos, susijusios su intelektinės nuosavybės teisėmis, konfidencialumu, duomenų apsauga, konkuravimu, žalos atlyginimu ir taikytina teise bei jurisdikcija, ir toliau turi būti vykdomos, nepaisant pasibaigimo ar nutraukimo.

## 17 Nenugalima jėga (*force majeure*)

- 17.1 Nė viena Šalis neatsako už vėlavimą arba įsipareigojimų pagal Sutartį nevykdymą, jei vėlavimas ar nevykdymas nulemtas Nenugalimos jėgos (*force majeure*) įvykiu.
- 17.2 Jei Tiekėjas negali vykdyti savo įsipareigojimų pagal Sutartį tiesiogiai dėl Nenugalimos jėgos (*force majeure*) įvykio, Tiekėjas turi raštu pranešti apie tai DHL, nuroydamas to priežastį; nuo tokio pranešimo pradedamos taikyti 17.1 punkto sąlygos.

17.3 Šalių įsipareigojimų vykdymas ir mokėjimai pagal Sutartį Nenugalimos jėgos (*force majeure*) įvykio laikotarpiu sustabdomi. Iškart po Nenugalimos jėgos (*force majeure*) įvykio pasibaigimo jo paveikta Šalis apie tai raštu praneša kitai Šaliai.

17.4 Tiekėjas viso Sutarties galiojimo laikotarpiu turi turėti parengęs nelaimių padarinių atitaisymo priemones, kurios turi būti pakankamos, kad būtų galima atnaujinti Prekių tiekimą ir visišką Paslaugų teikimą per laikotarpius, nustatytus nelaimių padarinių atitaisymo priemonių plane (kurio kopija paprašius pateikiama DHL).

## 18 Paskatinimai ir interesų konfliktai

- 18.1 Tiekėjas negali siūlyti nė vienam DHL darbuotojui ar jo atstovams jokių dovanų, atlygio, paskatinimo, privilegijų arba nuolaidų, susijusių su Sutarties ar bet kokių Pirkimo užsakymų, ar bet kurios kitos DHL ir Tiekėjo sutarties ar susitarimo, sudarymu ar vykdymu.
- 18.2 Tiekėjas turi pranešti DHL apie bet kokius ryšius su DHL darbuotojais, kurie gali būti įtraukti į konkursų, kuriuose parenkamas Tiekėjas, procedūras, ir visais atvejais turi pranešti DHL apie bet kokius interesų konfliktus su DHL. Nedelsiant nepranešus apie tokius ryšius ar interesų konfliktus, tai laikoma Tiekėjo įsipareigojimų pažeidimu.
- 18.3 Tiekėjas patvirtina, kad, jo žiniomis ir įsitikinimu, nei jis, nei su juo susiję asmenys (i) jokios jurisdikcijos teismo niekada nebuvo pripažinti atlikę kokius nors korupcinio pobūdžio (ar panašius) veiksmus, (ii) niekada nebuvo

pripažinti dalyvavę kokioje nors korupcinio pobūdžio (ar panašioje) veikloje, ir (iii) niekada jokioje jurisdikcijoje nebuvo tiriami ar įtariami, kad atliko kokią nors korupcinio pobūdžio (ar panašią) veiklą.

## 19 Konfidencialumas

- 19.1 Tiekėjas užtikrina visos informacijos ir praktinės žinios, kurias jam atskleidė DHL (šiuo kontekste tai apima DHL subjektus, jų klientus ir tiekėjus) arba kurios yra kitaip susijusios su DHL (šiuo kontekste tai apima DHL subjektus, jų klientus ir tiekėjus) veikla, ir kurias Tiekėjas sužino vykdydamas Sutartį arba tiekdamas Prekes ir (arba) teikdamas Paslaugas, slaptumą ir konfidencialumą (ir pasirūpina, kad jo Personalas būtų atitinkamai įsipareigojęs), ir neatskleidžia jų jokiam asmeniui, išskyrus tuos atvejus, kai tinkamai įgaliotas DHL atstovas raštu suteikia aiškų leidimą atskleisti.
- 19.2 Nepažeidžiant aukščiau nurodyto 19.1 punkto, Tiekėjas šiuo įsipareigoja atskleisti iš DHL gautą konfidencialią informaciją ar praktines žinias tik tam Tiekėjo Personalui, kuriam pagrįstai reikia su jomis susipažinti bei naudoti siekiant vykdyti Sutartį, ir naudos tokią informaciją tik Sutarties tikslais.
- 19.3 Pasibaigus Sutarties galiojimo laikui arba ją nutraukus, Tiekėjas, laikydamasis teisinių pareigų dėl saugojimo, DHL prašymu turi grąžinti arba sunaikinti visus turimus, saugomus ar kontroliuojamus dokumentus, duomenis, informaciją ir kitą medžiagą, kurioje pateikta arba į kurią įtraukta bet kokia konfidenciali informacija ar praktinės žinios, susijusios su DHL (šiuo kontekste tai apima DHL subjektus, jų klientus ir tiekėjus) veikla.
- 19.4 Tiekėjas privalo užtikrinti, kad visos jo pasitelktos trečiosios šalys vykdydamos savo funkcijas laikytųsi Sutartyje numatytų konfidencialumo įsipareigojimų. DHL pateikus prašymą, Tiekėjas turi pateikti įrodymus, kad įvykdė šią pareigą.
- 19.5 Konfidencialumo įsipareigojimai, numatyti 19.1 punkte, netaikomi arba (atitinkamais atvejais) tampa nebetaikomi (arba, 19.5.2 punkto atveju, yra laikinai netaikomi, kol atskleidimas būtinas ir tik 19.5.2 punkto tikslais) informacijai ar praktinėms žinioms, kurios:
- 19.5.1 tuo metu, kai DHL jas atskleidė, jau buvo viešai prieinamos arba vėliau tapo viešai prieinamos ne dėl Tiekėjo padaryto Sutarties sąlygų pažeidimo atveju; ar
- 19.5.2 jas reikalaujama atskleisti pagal taikytinus įstatymus ar kitus teisės aktus, arba pagal kompetentingos jurisdikcijos teismo arba vyriausybės departamento ar institucijos nurodymą su sąlyga, kad Tiekėjas prieš tokį atskleidimą informuos DHL apie nurodytą informacijos atskleidimo formą.
- 19.6 Tiekėjas negali viešai daryti jokių pareiškimų apie susitarimus, sudarytus Šalių; negali jokia būdu viešinti Sutarties, bet kurio Pirkimo užsakymo ar kurios nors jų dalies; negali nurodyti savo atliekamų funkcijų pagal Sutartį ar bet kurį Pirkimo užsakymą jokioje reklaminėje medžiagoje ar pristatymuose; negali naudoti DHL logotipų ar prekių ženklų be išankstinio rašytinio DHL sutikimo, kurį DHL savo nuožiūra gali atšaukti. Bet kokio išorinio trečiajam šaliai siunčiamo pranešimo, susijusio su Sutarties dalyku, tekstui reikalingas išankstinis rašytinis DHL pritarimas.

## 20 Kitos nuostatos

- 20.1 Ši Sutartis yra visas Šalių sudarytas susitarimas ir pakeičia visus ankstesnius žodinius ar rašytinius tarpusavio susitarimus, sutartis ir kitus susitarimus, susijusius su Sutarties dalyku, kurie nėra įtraukti į Sutartį.
- 20.2 Sutarties galiojimo laikotarpiu DHL nepripažįsta jokių Sutarties, Specifikacijų, kainų, nuolaidų, kainos sumažinimų, apmokėjimo sąlygų ar kitų su Prekėmis ir (arba) Paslaugomis susijusių pakeitimų, nebent šie pakeitimai yra aptarti ir dėl jų sutarta su DHL raštu.
- 20.3 Nė vienos iš Šalių nepasinaudojimas ar pavėluotas naudojimas teisėmis ar teisių gynimo priemonėmis pagal Sutartį negali būti suprantamas ar laikomas jų atsisakymu, taip pat pavienis ar dalinis pasinaudojimas teise ar teisių gynimo priemone neturi trukdyti toliau naudotis šia teise ar teisių gynimo priemone. Sutartyje numatytos teisės ir teisių gynimo priemonės yra kumuliatyvos ir neužkerta kelio naudojimuisi bet kokiomis teisės aktuose numatytomis teisėmis ar teisių gynimo priemonėmis.
- 20.4 Jei kuri nors Sutarties nuostata ar sąlyga dėl kokių nors priežasčių tampa arba yra pripažįstama neteisėta, negaliojančia ar neįgyvendinama, tokia sąlyga ar nuostata yra atskiriama nuo Sutarties ir laikoma išbraukta iš Sutarties su sąlyga, kad tuo atveju, jei toks išbraukimas iš esmės paveikia arba pakeičia Sutarties komercinį tikslą, Šalys turi sąžiningai derėtis, kad būtų pakeistos ar iš naujo apibrėžtos Sutarties nuostatos ir sąlygos, kiek, esant tam tikroms aplinkybėms, tai yra būtina ar pageidautina, siekiant kuo veiksmingiau įgyvendinti tuos pradinius tikslus. Tai nedaro poveikio jokių kitų Sutarties sąlygų galiojimui ir likusiai aptariamoms nuostatomis daliai.
- 20.5 Jei Prekės pristatomos ir (arba) Paslaugos teikiamos dalimis, Sutartis laikoma vientisa sutartimi ir į dalis neskaidoma.
- 20.6 Kiekviena Šalis yra atsakinga už savo atitinkamas teises ir kitas išlaidas, patirtas rengiant ir vykdančią Sutartį.
- 20.7 Sutartyje pateikiamos antraštės yra tik informacinio pobūdžio ir aiškinant Sutartį į jas neatsižvelgiama.

- 20.8 Žodžiai, pateikti vienaskaita, turi ir daugiskaitos reikšmę ir atvirksčiai, o žodžiai, kuriais nurodoma kuri nors lytis, apima abi lytis.
- 20.9 Konstatuojamosios dalys, punktai, pastraipos ar priedai yra Sutarties konstatuojamosios dalys, punktai, pastraipos ir priedai. Priedai yra Sutarties įgyvendinimo nuostatų dalis, o nuorodos į Sutartį turi apimti ir nuorodas į konstatuojamąsias dalis ir priedus, nebent atsižvelgiant į kontekstą reikėtų laikyti kitaip.
- 20.10 Siekiant išvengti neaiškumų, esant bet kokių prieštaravimų dėl Taisyklių ir sąlygų bei Pirkimo užsakymo nuostatų prasmės, poveikio ar aiškinimo, viršenybę turi Pirkimo užsakymas.
- 20.11 Nuoroda į įstatymą ar įstatyminę nuostatą yra nuoroda į ją su kartkartėmis atliekamais pakeitimais, papildymais ar pakartotiniais priėmimais, kartu su bet kokiais poįstatyminiais teisės aktais, kurie kartais priimami pagal tą įstatymą ar įstatyminę nuostatą.
- 20.12 Nuorodos į raštu ar rašytinis apima el. paštą, bet neapima fakso.
- 20.13 Bet kokie žodžiai, esantys po terminų „įskaitant“, „visų pirma“, „pavyzdžiui“ ar bet kokių panašių išsireiškimų, turi būti suprantami kaip pavyzdiniai ir neriboja prieš juos pateiktų žodžių, aprašymo, apibrėžimo, frazės ar termino prasmės.

## 21 Pranešimai

- 21.1 Bet koks pranešimas, kurį reikia pateikti pagal Sutartį, turi būti pateikiamas raštu ir laikomas tinkamai įteiktu tik tuo atveju, jei: (i) jis kiekvienu atveju Šaliai jos registruotoje buveinėje ar pagrindinėje verslo vietoje arba kitu adresu, kurį viena Šalis gali nurodyti raštu kitai Šaliai, pristatomas asmeniškai, registruotu laišku, siunčiant per pristatymo kitą dieną kurjerių tarnybą, arba, jei nurodytas, pristatomas (ii) patvirtintu elektroniniu pašto adresu, arba (iii) elektroniniu būdu per DHL elektroninę užsakymų sistemą. Šalys taip pat siunčia bet kokių pranešimų kopijas el. paštu kitai Šaliai Pirkimo užsakyme nurodytu el. pašto adresu, bet tik informacijos tikslais. Pranešimas nebus pateiktas arba laikomas tinkamai pateiktu ar gautu, jei jis išsiųstas tik el. paštu, nebent tai buvo padaryta patvirtintu el. paštu.
- 21.2 Laikoma, kad pranešimą adresatas gavo per dvi darbo dienas nuo išsiuntimo dienos, jei pranešimas ar kitas dokumentas siunčiamas registruotu laišku, arba pristatymo metu, jei pristatomas asmeniškai.

## 22 Duomenų apsauga

- 22.1 Kiekviena Šalis turi laikytis visų taikytinų Duomenų apsaugos teisės aktų reikalavimų. Šis 22 punktą tik papildo ir nepanaikina, nepakeičia šalies įsipareigojimų ar teisių, bei nuo jų neatleidžia, pagal Duomenų apsaugos teisės aktus.
- 22.2 Tiekėjas tvarko asmens duomenis tik tada ir tiek, kiek tai būtina Sutarties tikslui pasiekti. Tai darydamas Tiekėjas taip pat turi įgyvendinti tinkamas technines ir organizacines priemones, kurios atitiktų taikytinų Duomenų apsaugos teisės aktų reikalavimus.
- 22.3 Tiekėjas užtikrina, kad jo darbuotojai raštu įsipareigotų niekam neatskleisti jokių asmens duomenų ir kitos informacijos, kuri jiems tampa žinoma dėl darbo arba dirbant DHL, ir tokių duomenų netvarkyti be leidimo.
- 22.4 Jei kokie nors asmens duomenys bus tvarkomi DHL vardu ir vadovaujantis DHL nurodymais (duomenų valdytojo ir duomenų tvarkytojo santykiai), šalys sudarys valdytojo ir tvarkytojo sutartį („CPA“). Bet kokio prieštaravimo atveju, duomenų valdytojo ir tvarkytojo sutarties sąlygos turi viršenybę prieš Taisykles ir sąlygas, kiek tai susiję su aptariamais duomenų apsaugos įpareigojimais.
- 22.5 Tiekėjas nedelsdamas ir išsamiai raštu informuoja DHL, jei kokie nors asmens duomenys buvo atskleisti nesilaikant šio punkto, bet kurios kitos šios Sutarties nuostatos ar taikytinų Duomenų apsaugos teisės aktų. Tokiu atveju Tiekėjas imasi visų priemonių, kad būtų išvengta tolesnio bet kokių asmens duomenų atskleidimo. Tiekėjas, kiek tai turi įtakos Sutarties dalykui, nedelsdamas informuoja DHL apie bet kokius (duomenų apsaugos) priežiūros institucijos atliekamus patikrinimus, tyrimus ir (arba) taikomas administracines priemones.
- 22.6 Bet kokio šio punkto pažeidimo atveju DHL gali nutraukti sutartinius santykius be įspėjimo. Tiekėjas taip pat atlygina bet kokius DHL nuostolius ar žalą, patirtą dėl pažeidimo. Tai apima kompensaciją, mokamą DHL darbuotojams, ir išlaidų, patirtų samdant kitą bendrovę, atlyginimą.

## 23 Šalių tarpusavio santykiai

Tiekėjas ir DHL susitaria, kad Sutartis neturi būti aiškinama kaip DHL ir Tiekėjo bendros įmonės steigimo ar jungtinės veiklos (partnerystės) sutartis. Aiškiai sutariama ir suprantama, kad tarp DHL ir Tiekėjo arba tarp DHL ir bet kurio Tiekėjo Personalo nario nėra darbdavio ir darbuotojo santykių, ir kad Tiekėjas yra nepriklausomas DHL rangovas.

## 24 Trečiųjų šalių teisės

- 24.1 DHL subjektai turi teisę reikalauti bet kurios Sutarties sąlygos vykdymo. Išskyrus atvejus, nurodytus šiame punkte, Sutarties Šalys nenumato, kad kurios nors Sutarties sąlygos vykdymo galėtų reikalauti subjektas, nesantis jos šalimi.
- 24.2 Šalys pasilieka teisę nutraukti ar pakeisti Sutartį, arba pakeisti bet kurią jos sąlygą, be kitų DHL subjektų sutikimo (išskyrus DHL subjektą, kuris yra tiesioginė Sutarties šalis ir kuris pasirašo Sutartį).

## 25 Visuotinis prekybos reikalavimų laikymasis

- 25.1 Kiekviena Šalis pareiškia, garantuoja ir sutinka, kad:
- 25.1.1 Vykdydama Sutartį, ji privalo visiškai laikytis visų taikomų Prekybos įstatymų;
- 25.1.2 nei Šalis, nei jos kontroliuojančioji (-sios) įmonė (-ės), dukterinės įmonės, agentai, susijusios įmonės, gavėjas (-ai) ar bet kuri kita trečioji šalis, su kuria tiesiogiai ar netiesiogiai sudaryta sutartis, nėra laikoma Apribotu asmeniu;
- 25.1.3 ji jokia būdu neįtrauks tiesiogiai arba netiesiogiai jokių Apribotų asmenų ar Apribotų jurisdikcijų į bet kurią Sutarties dalį arba jos vykdymą;
- 25.1.4 ji neprašys kitos Šalies teikti paslaugų, kurios tiesiogiai arba netiesiogiai sukeltų bet kokių taikomų Prekybos įstatymų pažeidimą.
- 25.2 Tiekėjas sutinka ir yra visiškai atsakingas už:
- 25.2.1 informacijos apie eksporto klasifikaciją teikimą DHL, už visus taikomus eksporto ar importo apribojimus ir reikalavimus;
- 25.2.2 visų įgaliojimų, licencijų ir leidimų, kurių reikalaujama pagal galiojančius Prekybos įstatymus, gavimą ir pateikimą DHL. Tiekėjas pripažįsta, kad DHL gali diegti arba pasiekti programinę įrangą bet kurioje jurisdikcijoje, kurioje ji veikia, išskyrus Apribotas jurisdikcijas. Jei Tiekėjas gauna eksporto licencijų iš atitinkamų vyriausybinių institucijų, Tiekėjas privalo nurodyti DHL jurisdikcijas, kurios patenka į minėtą eksporto licenciją;
- 25.2.3 išsamios, teisingos ir tikslios informacijos teikimą laiku ir nurodytu formatu, kad DHL galėtų atlikti būtiną prekybos reikalavimų atitikties patikrinimą.
- 25.3 Nepaisydama kitų Sutarties nuostatų, kiekviena Šalis gali nedelsdama sustabdyti Sutarties vykdymą arba ją nutraukti be jokios jai pačiai kylančios atsakomybės:
- 25.3.1 kitai Šaliai pažeidus arba nesilaikant bet kokių šiame punkte nustatytų sąlygų, pareiškimų ir įsipareigojimų; arba
- 25.3.2 tuo atveju, jei Prekybos įstatymai koku nors būdu neleidžia, apriboja arba draudžia Šalies įsipareigojimų vykdymą, kaip to reikalaujama Sutartyje.
- 25.4 Tiek, kiek leidžia įstatymai, kiekviena Šalis („Žalą atlyginanti šalis“) įsipareigoja atlyginti ir apsaugoti kitą Šalį nuo nuostolių, išlaidų ar pretenzijų iš bet kurios trečiosios šalies, įskaitant pagrįstus mokėjimus už teisinę paslaugą ir bet kokias atitinkamų institucijų nustatytas baudas ar nuobaudas, bet tuo neapsiribojant, dėl to, kad Žalą atlyginanti šalis dėl neatsargumo pažeidė šį punktą.

## 26 Ginčų sprendimo tvarka

- 26.1 Visus Šalių ginčus, kylančius iš Sutarties ar susijusius su ja (išskyrus tuos, kurių atveju reikia imtis skubių priemonių), kiekviena Šalis pirmiausia perduoda spręsti DHL asmeniui, kuris užsakė Prekes ir (arba) Paslaugas, ir Tiekėjo sutartį administruojančiam asmeniui. Prireikus DHL ir Tiekėjo sutartį administruojantis asmuo sąžiningai derasi, siekdami išspręsti tokius ginčus.
- 26.2 Jei ginčo tokiomis sąžiningomis derybomis tarp DHL ir Tiekėjo sutartį administruojančio asmens per pagrįstą laikotarpį po ginčo perdavimo jiems išspręsti nepavyksta, ginčas turi būti perduodamas spręsti atitinkamiems Šalių organams. Prireikus ginčų sprendimo organai sąžiningai derasi, siekdami išspręsti tokius ginčus.
- 26.3 Jei ginčo nepavyksta išspręsti pagal 26.2 punktą per pagrįstą laikotarpį nuo kreipimosi dienos, Šalys gali perduoti ginčą spręsti teismui, nurodytam Sutartyje.
- 26.4 Nė vienai Šaliai neatimama galimybė ir nekludoma kreiptis dėl bei siekti konkretaus vykdymo įpareigojimo, arba laikino ar galutinio įpareigojimo nepažeisti ieškovo teisių ex parte pagrindu ar kitu būdu remiantis šio punkto sąlygomis, tačiau tokios nuostatos netaikomos aplinkybėms, dėl kurių naudojamos tokiais teisių gynimo būdais.

26.5 Dėl šiame punkte numatytos ginčų sprendimo procedūros įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymas neturi būti stabdomas ar atidedamas.

## **27 Taikytina teisė ir jurisdikcija**

27.1 Sutarties galiojimą, sudarymą ir vykdymą reglamentuoja šalies, kurioje yra DHL registruota buveinė, įstatymai. Jungtinių Tautų konvencija dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių netaikoma.

27.2 Sutarčiai visada taikomos ir automatiškai įtraukiamos vietos teisės aktų nuostatos, kai tai yra taikytina ir imperatyvu pagal atitinkamos šalies įstatymus.

27.3 Išimtinę jurisdikciją spręsti bet kokius ginčus, kurie kyla dėl Sutarties arba yra su ja susiję, turi kompetentingas administracinio vieneto, kuriame yra DHL registruota buveinė, teismas arba (jei tai leidžia taikytini teisės aktai) bet kuris kitas DHL pasirinktas kompetentingas teismas.

---